32003R1727

1.10.2003 *EUROOPA LIIDU TEATAJA* L 249/5

NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1727/2003, 29. september 2003, teatavate piiravate meetmete kohta Kongo Demokraatliku Vabariigi suhtes

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 60 ja 301,

võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2003. aasta ühist seisukohta 2003/680/ÜVJP, millega muudetakse ühist seisukohta 2002/829/ÜVJP teatavate seadmete tarnimise kohta Kongo Demokraatlikku Vabariiki, ([1])

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) 28. juulil 2003. aastal otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu oma resolutsioonis 1493 (2003), edaspidi "UNSCR 1493 (2003)", kehtestada embargo relvade ja nendega seotud materjalide, samuti sõjategevusega seotud abi, nõu või koolituse andmise suhtes kõigile relvastatud rühmitustele ja miilitsajõududele, kes tegutsevad Põhja- ja Lõuna-Kivu ja Ituri territooriumil, ning üldise ja kõikehõlmava kokkuleppega liitumata rühmitustele Kongo Demokraatlikus Vabariigis.

(2) Nõukogu 21. oktoobri 2002. aasta ühise seisukohaga 2002/829/ÜVJP teatavate seadmete tarnimise kohta Kongo Demokraatlikku Vabariiki ([2]) kehtestatakse embargo relvade ja nendega seotud materjali müügiks sellesse riiki.

(3) Nõukogu ühine seisukoht 2003/680/ÜVJP sätestatakse resolutsiooniga UNSCR 1493 (2003) kehtestatud meetmete rakendamise, kaasa arvatud muu hulgas sõjavarustusega seotud abi, nõu ja koolituse keeld.

(4) See meede kuulub asutamislepingu reguleerimisalasse, seetõttu on eelkõige konkurentsimoonutuste vältimise eesmärgil vaja ühenduse õigusakte julgeolekunõukogu selle otsuse rakendamiseks ühenduse territooriumil. Käesoleva määruse kohaldamisel käsitatakse ühenduse territooriumina liikmesriikide territooriume, mille suhtes kohaldatakse asutamislepingut vastavalt selles kehtestatud tingimustele.

(5) Komisjon ja liikmesriigid peaksid teavitama üksteist käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ja muust nende käsutuses olevast asjakohasest teabest, mis on seotud käesoleva määrusega, ning tegema koostööd ÜRO peasekretäriga, varustades teda eelkõige teabega.

(6) Käesoleva määruse sätete rikkumise korral tuleks kohaldada sanktsioone ning sel eesmärgil peaksid liikmesriigid rakendama asjakohaseid sanktsioone. Lisaks on soovitatav neid sanktsioone rakendada alates käesoleva määruse jõustumiskuupäevast,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Ilma et see piiraks liikmesriikide volitusi oma avaliku võimu kasutamisel, on keelatud:

a) rahastada või anda finantsabi, sealhulgas eriti toetused, laenud ja ekspordikrediidikindlustus, kõikide relvatüüpide ja igasuguste nendega seotud materjalide, sealhulgas relvade ja laskemoona, sõjaväeveokite ja -varustuse, poolsõjalise varustuse ja eespool nimetatute jaoks ettenähtud varuosade otseseks või kaudseks müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks kõigile isikutele, üksustele või organitele Kongo Demokraatlikus Vabariigis;

b) anda otseselt või kaudselt sõjategevusega seotud tehnilist nõu, abi või koolitust, eeskätt relvade ja igat tüüpi nendega seotud materjalide tootmise, hoolduse ja kasutamisega seotud koolitust ja abi ühelegi isikule, üksusele või organile Kongo Demokraatlikus Vabariigis.

2. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda niisuguses tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on kaasa aidata lõikes 1 nimetatud tehingutele.

Artikkel 2

Artiklit 1 ei kohaldata rahastamise ja finantsabi andmise suhtes sõjavarustuse müügi, tarnimise, üleandmise või ekspordi jaoks ja sõjalise tegevusega seotud tehnilise nõu, abi või koolituse andmise jaoks ÜRO missioonile Kongo Demokraatlikus Vabariigis ning Kongo integreeritud riiklikule sõjaväele ja politseijõududele, kui sellisteks tegevusteks on loa andnud teenuse osutaja asukohaliikmesriigi lisas loetletud pädev asutus.

Artikkel 3

Artiklit 1 ei kohaldata rahastamise ja finantsabi andmise suhtes ainult humanitaar- või kaitseotstarbel kasutamiseks ettenähtud mittesurmava sõjavarustuse müügiks, tarnimiseks, üleandmiseks või ekspordiks ning sellise mittesurmava varustusega seotud tehnilise nõu, abi või koolituse andmiseks juhul, kui:

a) pädev asutus teatab sellisest andmisest eelnevalt ÜRO peasekretärile tema eriesindaja kaudu ning

b) sellisteks tegevusteks on loa andnud teenuse osutaja asukohaliikmesriigi lisas loetletud pädev asutus.

([1]) ELT L 249, 1.10.2003, lk 64.
([2]) EÜT L 285, 23.10.2002, lk 1.

Artikkel 4

Komisjon muudab teavet pädevate asutuste kohta liikmesriikide antava teabe alusel.

Artikkel 5

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning riikide kohtute tehtud otsuste kohta.

Artikkel 6

1. Iga liikmesriik määrab kindlaks käesoleva määruse sätete rikkumise korral rakendatavad sanktsioonid. Need sanktsioonid peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

Kuni selleks vajalike õigusaktide vastuvõtmiseni rakendatakse käesoleva määruse võimaliku rikkumise puhul vajaduse korral nõukogu 22. juuli 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1318/2002 teatavate piiravate meetmete kohta Libeeria suhtes [1] artikli 7 jõustamiseks liikmesriikide poolt kindlaksmääratud sanktsioone.

2. Iga liikmesriik vastutab kohtumenetluse algatamise eest oma jurisdiktsiooni alla kuuluvate füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või organite suhtes, kui on eiratud mõnda käesoleva määrusega ettenähtud keeldu.

Artikkel 7

Käesolevat määrust kohaldatakse:

— ühenduse territooriumil, sealhulgas õhuruumis,

— liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal,

— kõikide liikmesriikide kodanike suhtes ja

— kõikide juriidiliste isikute, üksuste ja organisatsioonide suhtes, mis on asutatud või registreeritud liikmesriigi seaduste alusel.

Artikkel 8

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 29. september 2003

Nõukogu nimel

eesistuja

F. FRATTINI

[1] EÜT L 194, 23.7.2002, lk 1.

LISA

Artiklis 2 nimetatud pädevate asutuste loetelu

BELGIUM

Service public fédéral des affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Egmont 1
Rue des Petits Carmes 19
B-1000 Bruxelles

Direction générale des affaires bilatérales
Service "Afrique du sud du Sahara"
Téléphone (32-2) 501 85 77
Service des transports
Téléphone (32-2) 501 37 62
Télécopieur (32-2) 501 88 27

Direction générale coordination et des affaires européennes
Coordination de la politique commerciale
Téléphone (32-2) 501 83 20

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
ARE 4e o division, service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone (32-2) 206 58 16/27
Télécopieur (32-2) 230 83 22

Brussels Hoofdstedelijk Gewest — Region de Bruxelles-Capitale:

Kabinet van de minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke regering
Kunstlaan 9
B-1210 Brussel

Cabinet du ministre des finances, du budget, de la fonction publique et des relations extérieures du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale
Avenue des Arts, 9
B-1210 Bruxelles
Téléphone (32-2) 209 28 25
Télécopieur (32-2) 209 28 12

Région wallonne:

Cabinet du ministre-président du gouvernement wallon
Rue Mazy, 25-27
B-5100 Jambes-Namur
Téléphone (32-81) 33 12 11
Télécopieur (32-81) 33 13 13

Vlaams Gewest:

Administratie Buitenlands Beleid
Boudewijnlaan 30
B-1000 Brussel
Tel. (32-2) 553 59 28
Fax (32-2) 553 60 37

DENMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen
Dahlerups Pakhus
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 60 00
Fax (45) 35 46 60 01

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

GERMANY

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29-35
D-65760 Eschborn
Tel. (49) 61 96 908-0
Fax (49) 61 96 908-800

GREECE

Ministry of Economy and Finance
General Secretariat for International Economic Relations
General Directorate for Policy Planning and Management
1 Kornarou str.
GR-105 63 Athens
Tel. (30) 210 328 64 01-3
Fax (30) 210 328 64 04

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Κορνάρου 1
GR-105 63 Αθήνα
Τηλ.: (30) 210 328 64 01-3
Φαξ: (30) 210 328 64 04

SPAIN

Ministerio de Economía
Dirección General de Comercio e Inversiones
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel.: (34) 913 49 38 60
Fax: (34) 914 57 28 63

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Téléphone (33) 144 74 48 93
Télécopieur (33) 144 74 48 97

Ministère des affaires étrangères
Direction des Nations unies et des organisations internationales
Téléphone (33) 143 17 59 68
Télécopieur (33) 143 17 46 91

IRELAND

Department of Enterprise
Trade and Employment Licensing Unit
Earlsfort Centre
Lower Hatch St Dublin 2
Ireland
Tel. (353-1) 631 21 21
Fax (353-1) 631 25 62

ITALY

Ministero degli Affari esteri
DGAE - Uff. X Roma
Tel. (39) 06 36 91 37 50
Fax (39) 06 36 91 37 52

Ministero del Commercio estero
Gabinetto Roma
Tel. (39) 06 59 93 23 10
Fax (39) 06 59 64 74 94

Ministero dei Trasporti
Gabinetto
Roma
Tel. (39) 06 44 26 71 16/06 84 90 40 94
Fax (39) 06 44 26 71 14

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
Office des licences
21, rue Philippe II
L-2340 Luxembourg
Téléphone (352) 478 23 70
Télécopieur (352) 46 61 38

NETHERLANDS

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer
Team II
Postbus 3003
9700 RD Groningen
Nederland
Tel. (31) 50 523 81 11
Fax (31) 50 523 22 10
E-mail: cdiusgs@bart.nl

AUSTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (43-1) 711 00
Fax (43-1) 711 00-8386

PORTUGAL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Ministério das Finanças
Av. Infante D. Henrique, n.º 1C - 1º
P-1100-278 Lisboa
Tel: (351) 21 882 33 90
Fax: (351) 21 882 33 99
E-mail: mf.dgaeri@dgaeri.pt

FINLAND

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 16 05 59 00
Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet
Eteläinen Makasiinikatu 8
PL/PB 31
FIN-00131 Helsinki/Helsingfors
Puhelin/Tfn (358-9) 1608 8128
Faksi/Fax (358-9) 1608 8111

SWEDEN

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)
Box 70 252
S-107 22 Stockholm
Tfn (46) 8 406 31 00
Fax (46) 8 20 31 00

UNITED KINGDOM

Sanctions Licensing Unit
Export Control Organisation
Department of Trade and Industry
4 Abbey Orchard Street London SW1P 2HT
United Kingdom
Tel. (44-20) 72 15 05 94
Fax (44-20) 72 15 05 93

EUROPEAN COMMUNITY

Commission of the European Communities
Directorate-General for External Relations
Directorate CFSP
Unit A.2: Legal and institutional matters for external relations — Sanctions
CHAR 12/163
B-1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: relex-sanctions@cec.eu.int